

giông, *đg* [方] 点火, 传火 (同 chong) : giông
đền cả đêm 彻夜传火

giông, *đg* [旧] 瞎荡, 东游西窜 (同 rong)

giông, *đg* 竖起: Giông tai phải về phía cửa. 竖
起右边耳朵贴到门边上。

giông, *d* 节, 段: một giông mía 一节甘蔗

giông, *d* 横栏, 闩: giông cửa 门闩

giông, *đg* 起鸣, (一声一声地) 敲击, 击打:
giông trống 击鼓

giông, *đg* ① (大声) 喊, 叫: giông gọi 大声
呼叫② [口] 反复说: Anh ấy giông từ lâu
rồi. 他早就反复说了。

giông, *đg* 对齐, 看齐 (同 dóng)

giông, *giã* *t* (声音) 回荡的, 回响的: Tiếng chuông
giông giã 钟声回荡 *đg* [口] 光说不做: Nó
nói giông giã mấy lần mà không làm. 他说了
好几遍却不做。

giông, *một* *t* 一声一声的: nói giông một
一声一声地说

giông, *trống* *mở cờ* 大张旗鼓

giọng, *d* ①嗓子: luyện giọng 练嗓子②腔调,
口音: giọng miền Bắc 北方口音③调门儿,
嗓门: lên giọng 提高嗓门④语气, 口吻:
thay đổi giọng 改变语气

giọng, *điệu* *d* 语调, 语气

giọng, *kim* *d* 尖声

giọng, *lưỡi* *d* 谬论, 口气, 口吻, 语气, 语调
(贬义): giọng lưỡi của bọn phản động 反
动派的谬论

giọt, *d* 滴: giọt nước 水滴

giọt, *đg* 捣, 捶打, 揍: giọt cho nó một trận 揍
他一顿

giọt, *hồng* *d* 泪珠, 泪水

giỗ [旧]=dỗ

giỗ, *d* 祭拜: giỗ Tổ 祭祖

giỗ, *đg* [方] (作物) 抽穗 (同 trổ)

giỗ, *chạp* *d* [宗] 腊祭

giỗ, *đầu* *d* 周年祭日

giỗ, *kỵ* *d* (家族的) 祭祀

giỗ, *tết* *d* 祭日和节日的总称

giỏi [方]=trỏi₂

giỏi, *già* [方]=trỏi già

giỏi, *giăng* [方] [旧]=trỏi trắng

giội, *đg* ①浇, 淋: giội mưa 淋雨②大量投下:
máy bay giội bom 飞机猛烈轰炸

giội, *gáo* *nước* *lạnh* 泼冷水

giòn, *giốt* =nhôn nhốt

giông, *d* 暴风雨; 厄运 (同 dông)

giông, *g* 手气不好的, 有凶兆的, 倒霉的: bị
giông cả năm 全年倒霉

giông, *bão* =dông bão

giông, *giông* *t* 有点相似的: Hai quyển sách
giông giông. 两本书有点相似。

giông, *tổ* =dông tổ

giông, *d* 冲积地: đất giông sông Trường
Giang 长江冲积地

giông, *đg* [方] ①栽, 种, 栽种, 种植②埋, 植,
立, 镶 (牙) (同 trồng) : giông răng 镶牙

giông, *giọt* [方]=trông trọt

giông, *d* ①种类: giống người da vàng 黄种
人②种苗: lợn giống 猪种③性: giống đực
giống cái 雄性雌性

giông, *g* 相似, 相像: con cái giống cha mẹ 子
女像父母

giống, *hệt* *t* 逼真, 一模一样: Hai chiếc thuyền
giống hệt nhau. 两只船一模一样。

giống, *lai* *d* 杂种, 混血, 杂交种: lợn giống lai
杂种猪

giống, *má* *d* 种子

giống, *nòi* *d* 种族

giộp=rộp

giờ, *đg* ①举起: giờ tay 举手②露出: gầy giờ
xương 瘦得皮包骨头

giờ, *g* 松动的, 错位的 (同 rơ) : Ổ trục bánh
xe bị giờ. 车轮轴承松动。

giờ, *cao* *đánh* *khê* 雷声大雨点小

giờ, *đầu* *chịu* *báng* 代人受过; 代人受罚

giờ, *tay* *múa* *chân* 指手画脚